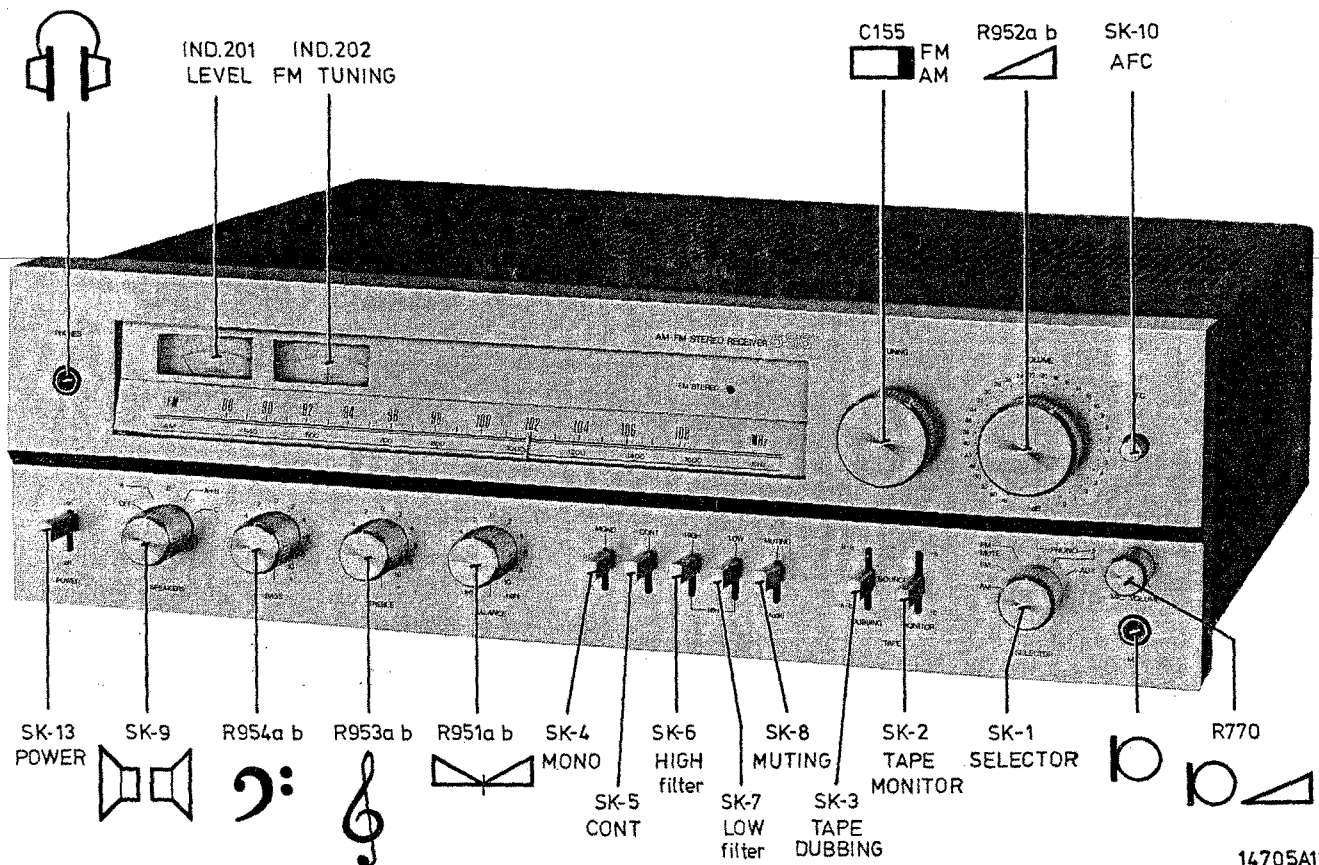


Service
Service
Service

Service Manual



14705A12



DK

TEKNISKE DATA

- Udgangseffekt : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1$ %
- Effektbåndbredde ($d \leq 0,3$ %) : 7-50.000 Hz
- Harmonisk forvrængning ved 50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Intermodulation (IHF 60-7000 Hz 4:1) ved 30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Frekvensområde : 20-20.000 Hz
- Stereo separation
 - 1 kHz : 55 dB
 - 10 kHz : 45 dB
- Signal/støjforhold
 - Phono 1,2 : 65 dB
 - Aux, tuner : 85 dB
- Udgangsimpedans
 - Højttaler : 4-16 Ω
 - Hovedtelefoner : 8 Ω

N

TEKNISKE DATA

- Udgangseffekt : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1$ %
- Effektbåndbredde $d \leq 0,3$ % : 7-50.000 Hz
- Harmonisk forvrængning ved 50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Intermodulasjon (IHF 60-7000 Hz 4:1) ved 30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Frekvensområde : 20-20.000 Hz
- Stereoseparasjon
 - 1 kHz : 55 dB
 - 10 kHz : 45 dB
- Signal/støyt-forhold
 - Phono 1,2 : 65 dB
 - Aux, Tuner : 85 dB
- Udgangsimpedans
 - Høytaler : 4-16 Ω
 - Hodetelefoner : 8 Ω

SF

TEKNISET TIEDOT

- Lähtöteho : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1$ %
- Tehokaista $d \leq 0,3$ % : 7-50.000 Hz
- Harmoninen särö 50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Keskeismodulaatio (IHF 60-7000 Hz 4:1) 30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Toistoalue : 20-20.000 Hz
- Kanavaerotus
 - 1 kHz : 55 dB
 - 10 kHz : 45 dB
- Signaalikohinasuhde
 - Phono 1,2 : 65 dB
 - Aux, Tuner : 85 dB
- Lähtöimpedanssi
 - Kaiutin : 4-16 Ω
 - Kuulokkeet : 8 Ω

FM-del

- Bølgeområder : 87,5-108 MHz
- Følsomhed : 0,85 μ V (IHF)
- Fangforhold : 1,5 dB
- Selektivitet : 70 dB
- Signal/støjforhold : 70 dB
- AM-undertrykkelse : 60 dB
- MF-undertrykkelse : 90 dB
- MF : 10,7 MHz

AM-del

- Bølgeområder MB : 520-1605 kHz (577-187 m)
- Følsomhed : 60 μ V for 26 dB signal/støjforhold
- Selektivitet : 35 dB
- MF-undertrykkelse : 60 dB
- MF /00 : 452 kHz
- /22/72 : 460 kHz
- /15/29/79 : 468 kHz
- Dimensioner : 480x150x380 mm

FM-radiodel

- Bølgeområder : 87,5-108 MHz
- Følsomhet : 0,85 μ V (IHF)
- Capture ratio : 1,5 dB
- Selektivitet : 70 dB
- Signal/støyt-forhold : 70 dB
- AM undertrykking : 60 dB
- MF-undertrykking : 90 dB
- MF : 10,7 MHz

AM radiodel

- Bølgeområder MB : 520-1605 kHz (577-187 m)
- Følsomhet : 60 μ V for 26 dB S/N
- Selektivitet : 35 dB
- MF undertrykking : 60 dB
- MF /00 : 452 kHz
- /22/72 : 460 kHz
- /15/29/79 : 468 kHz
- Dimensjoner : 480x150x380 mm

FM-viritin

- Aaltoalue : 87,5-108 MHz
- Herkkyys : 0,85 μ V (IHF)
- Vastaanottosuhde : 1,5 dB
- Valintakyky : 70 dB
- Signaalikohinasuhde : 70 dB
- AM-vaimennus : 60 dB
- Vältäajuvaimennus : 90 dB
- VT : 10,7 MHz

AM-viritin

- Aaltoalue : 520-1605 kHz (577-187 m)
- Herkkyys : 60 μ V 26 dB:n signaalikohinasuhteella
- Valintakyky : 35 dB
- Vältäajuvaimennus : 60 dB
- VT /00 : 452 kHz
- /22/72 : 460 kHz
- /15/29/79 : 468 kHz
- Mitat : 480x150x380 mm

D. TECHNISCHE DATEN

- Ausgangsleistung : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1\%$
- Leistungsbandbreite
d $\leq 0,3\%$: 7-50.000 Hz
- Klirrgrad bei 50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Intermodulationsgrad (IHF
60-7000 Hz 4:1) bei 30 W
(8 Ω) : 0,05 %
- Übertragungsbereich : 20-20.000 Hz
- Übersprechdämpfung
1 kHz : 55 dB
10 kHz : 45 dB
- S/R-Verhältnis
Phono 1,2 : 65 dB
Aux, Tuner : 85 dB
- Ausgangsimpedanz
Lautsprecher : 4-16 Ω
Kopfhörer : 8 Ω

FM-Empfänger

- Wellenbereich : 87,5-108 MHz
- Empfindlichkeit : 0,85 μ V (IHF)
- Gleichwellenunterdrückung : 1,5 dB
- Selektivität : 70 dB
- S/R-Verhältnis : 70 dB
- AM-Unterdrückung : 60 dB
- ZF-Unterdrückung : 90 dB
- ZF : 10,7 MHz

AM-Empfänger

- Wellenbereich MW : 520-1605 kHz (577-187m)
- Empfindlichkeit : 60 μ V bei 26 dB S/R
- Selektivität : 35 dB
- ZF-Unterdrückung : 60 dB
- ZF /00 : 452 kHz
/22/72 : 460 kHz
/15/29/79 : 468 kHz
- Abmessungen : 480x150x380 mm

I. DATA TECNICI

- Potenza d'uscita : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1\%$
- Banda di potenza d $\leq 0,3\%$: 7-50.000 Hz
- Distorsione armonica a
50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Intermodulazione (IHF
60-7000 Hz 4:1) a
30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Risposta in frequenza : 20-20.000 Hz
- Separazione stereo
1 kHz : 55 dB
10 kHz : 45 dB
- Rapporto segnale/disturbo
Phono 1,2 : 65 dB
Aux, Tuner : 85 dB
- Impedenza d'uscita
Altoparlante : 4-16 Ω
Cuffia : 8 Ω

Sezione sintonizzatore FM

- Gamma d'onda : 87,5-108 MHz
- Sensibilità : 0,85 μ V (IHF)
- Rapporto di cattura : 1,5 dB
- Selettività : 70 dB
- Rapporto segnale/disturbo : 70 dB
- Soppressione AM : 60 dB
- Soppressione FI : 90 dB
- FI : 10,7 MHz

Sezione sintonizzatore AM

- Gamma d'onda OM : 520-1605 kHz
(577-187 m)
- Sensibilità : 60 μ V per 26 dB S/D
- Selettività : 35 dB
- Soppressione FI : 60 dB
- FI /00 : 452 kHz
/22/72 : 460 kHz
/15/29/79 : 468 kHz
- Dimensioni : 480x150x380 mm

S. TEKNISKA DATA

- Uteffekt : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1\%$
- Effektbandbredd d $\leq 0,3\%$: 7-50.000 Hz
- Harmonisk distorsion vid
50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Intermodulation (IHF
60-7000 Hz 4:1) vid
30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Frekvensomfång : 20-20.000 Hz
- Kanalseparation
1 kHz : 55 dB
10 kHz : 45 dB
- Signal/brusförhållande
Phono 1,2 : 65 dB
Aux, Tuner : 85 dB
- Impedans
Högtalare : 4-16 Ω
Hörtelefon : 8 Ω

FM-radio

- Frekvensområde : 87,5-108 MHz
- Känslighet : 0,85 μ V (IHF)
- Infångningsindex : 1,5 dB
- Selektivitet : 70 dB
- Signal/brusförhållande : 70 dB
- AM-undertryckning : 60 dB
- MF-undertryckning : 90 dB
- MF : 10,7 MHz

AM-radio

- Frekvensområde MV : 520-1605 kHz
(577-187 m)
- Känslighet : 60 μ V för 26 dB signal/
brus
- Selektivitet : 35 dB
- MF-undertryckning : 60 dB
- MF /00 : 452 kHz
/22/72 : 460 kHz
/15/29/79 : 468 kHz
- Dimensioner : 480x150x380 mm

GB SPECIFICATIONS

- Power output : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0.1$ %
- Power bandwidth $d \leq 0.3$ % : 7-50.000 Hz (acc. to IHF)
- Harmonic distortion at 50 W (8 Ω) : 0.05 %
- Intermodulation distortion (acc. to IHF 60-7000 Hz 4:1) at 30 W (8 Ω) : 0.05 %
- Frequency response : 20-20.000 Hz
- Stereo separation
 - 1 kHz : 55 dB
 - 10 kHz : 45 dB
- Signal-to-noise ratio
 - Phono 1,2 : 65 dB
 - Aux./tuner : 85 dB
- Output impedance
 - Loudspeaker : 4-16 Ω
 - Headphone : 8 Ω

NL SPECIFICATIES

- Uitgangsvermogen : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1$ %
- Vermogensbandbreedte $d \leq 0,3$ % : 7-50.000 Hz
- Harmonische vervorming bij 50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Intermodulatie (acc. 1 HF 60-7000 Hz 4:1) bij 30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Frequentiebereik : 20-20.000 Hz
- Kanaalscheiding
 - 1 kHz : 55 dB
 - 10 kHz : 45 dB
- Signaal/ruisverhouding
 - Phono 1,2 : 65 dB
 - Aux, tuner : 85 dB
- Uitgangsimpedantie
 - Luidspreker : 4-16 Ω
 - Hoofdtelefoon : 8 Ω

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Puissance de sortie : 2x60 W (8 Ω) $d \leq 0,1\%$
- Bande passante en puissance $d \leq 0,3$ % : 7-50.000 Hz
- Distorsion harmonique à 50 W (8 Ω) : 0,05 %
- Distorsion intermodulatoire (IHF 60-7000 Hz 4:1) à 30 W (8 Ω) : 0,05 %
- Courbe amplitude/fréquence : 20-20.000 Hz
- Separation en stéréo
 - 1 kHz : 55 dB
 - 10 kHz : 45 dB
- Rapport signal/bruit
 - Phono 1,2 : 65 dB
 - Aux, tuner : 85 dB
- Impédance de sortie
 - Haut parleur : 4-16 Ω
 - Casque d'écoute : 8 Ω

FM tuner section

- Wave range : 87.5-108 MHz
- Sensitivity : 0.85 μ V (IHF)
- Capture ratio : 1.5 dB
- Selectivity : 70 dB
- Signal-to-noise ratio : 70 dB
- AM suppression : 60 dB
- IF suppression : 90 dB
- IF : 10.7 MHz

AM tuner section

- Wave range MW : 520-1605 kHz (577-187m)
- Sensitivity : 60 μ V for 26 dB S/N
- Selectivity : 35 dB
- IF suppression : 60 dB
- IF /00 : 452 kHz
- /22/72 : 460 kHz
- /15/29/79 : 468 kHz
- Dimensions : 480x150x380 mm

FM-tuner

- Frequentiegebied : 87.5-108 MHz
- Gevoeligheid : 0.85 μ V (IHF)
- Vangbereik : 1.5 dB
- Selectiviteit : 70 dB
- Signaal/ruisverhouding : 70 dB
- AM-onderdrukking : 60 dB
- MF-onderdrukking : 90 dB
- MF : 10.7 MHz

AM-tuner

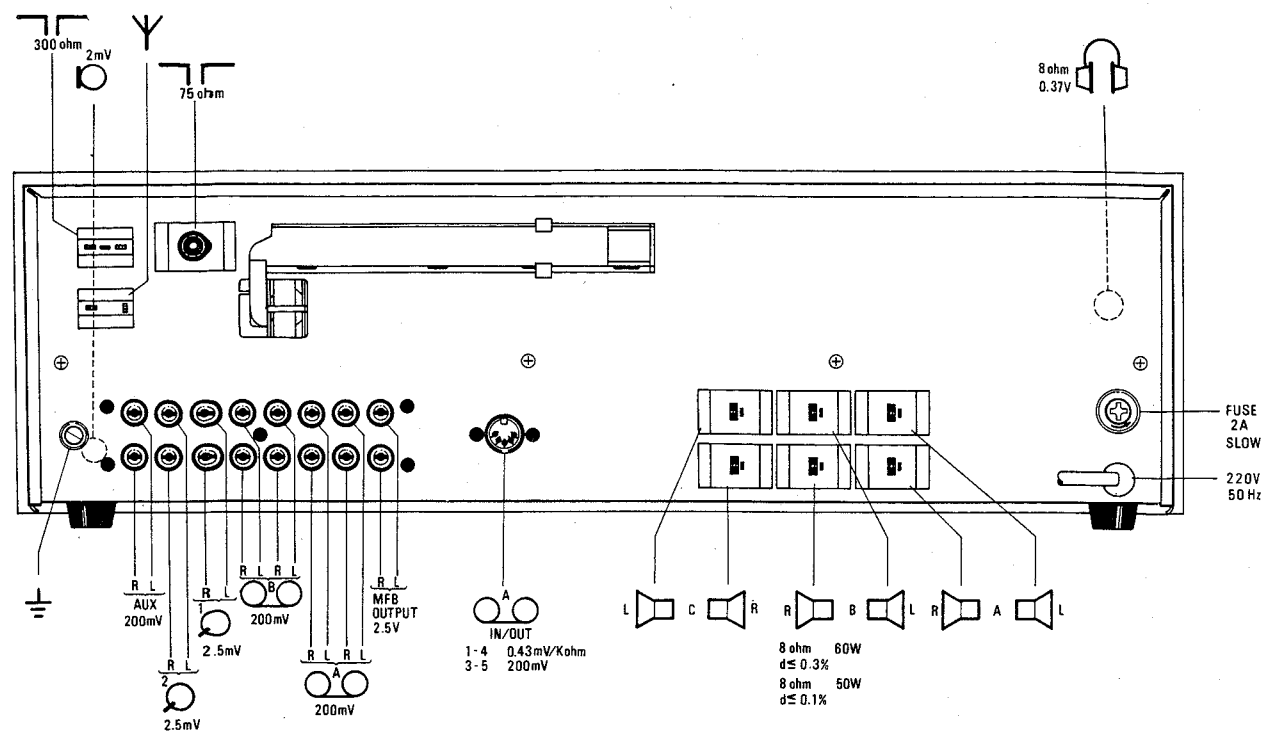
- Golfgebied MG : 520-1605 kHz (577-187 m)
- Gevoeligheid : 60 μ V bij 26 dB S/R
- Selectiviteit : 35 dB
- MF-onderdrukking : 60 dB
- MF /00 : 452 kHz
- /22/72 : 460 kHz
- /15/29/79 : 468 kHz
- Afmetingen : 480x150x380 mm

Section radio FM

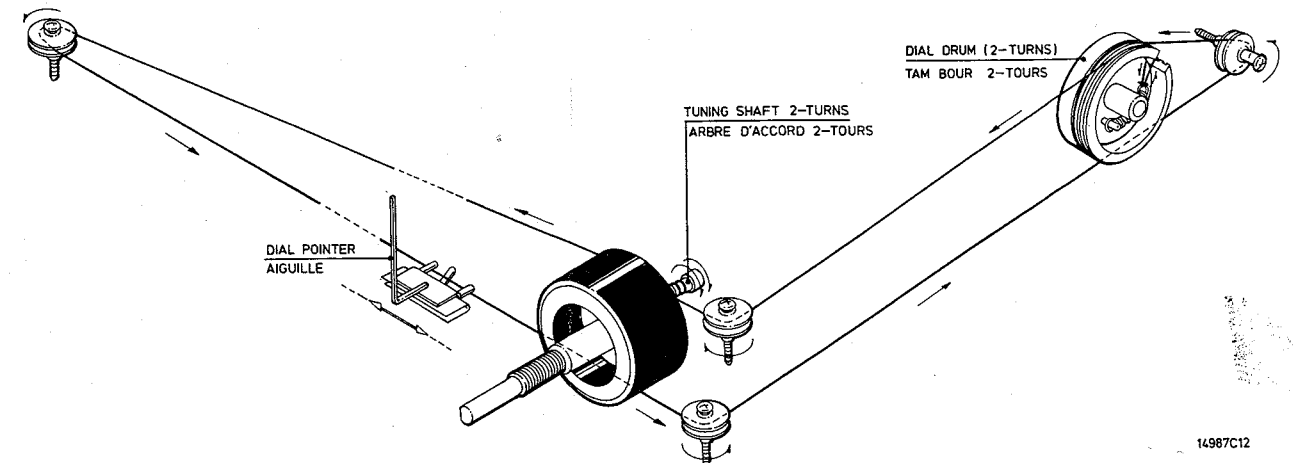
- Gamme : 87.5-108 MHz
- Sensibilité : 0.85 μ V (IHF)
- Rapport de capture : 1.5 dB
- Sélectivité : 70 dB
- Rapport signal/bruit : 70 dB
- Suppression AM : 60 dB
- Suppression fréquence intermédiaire : 90 dB
- FI : 10.7 MHz

Section radio AM

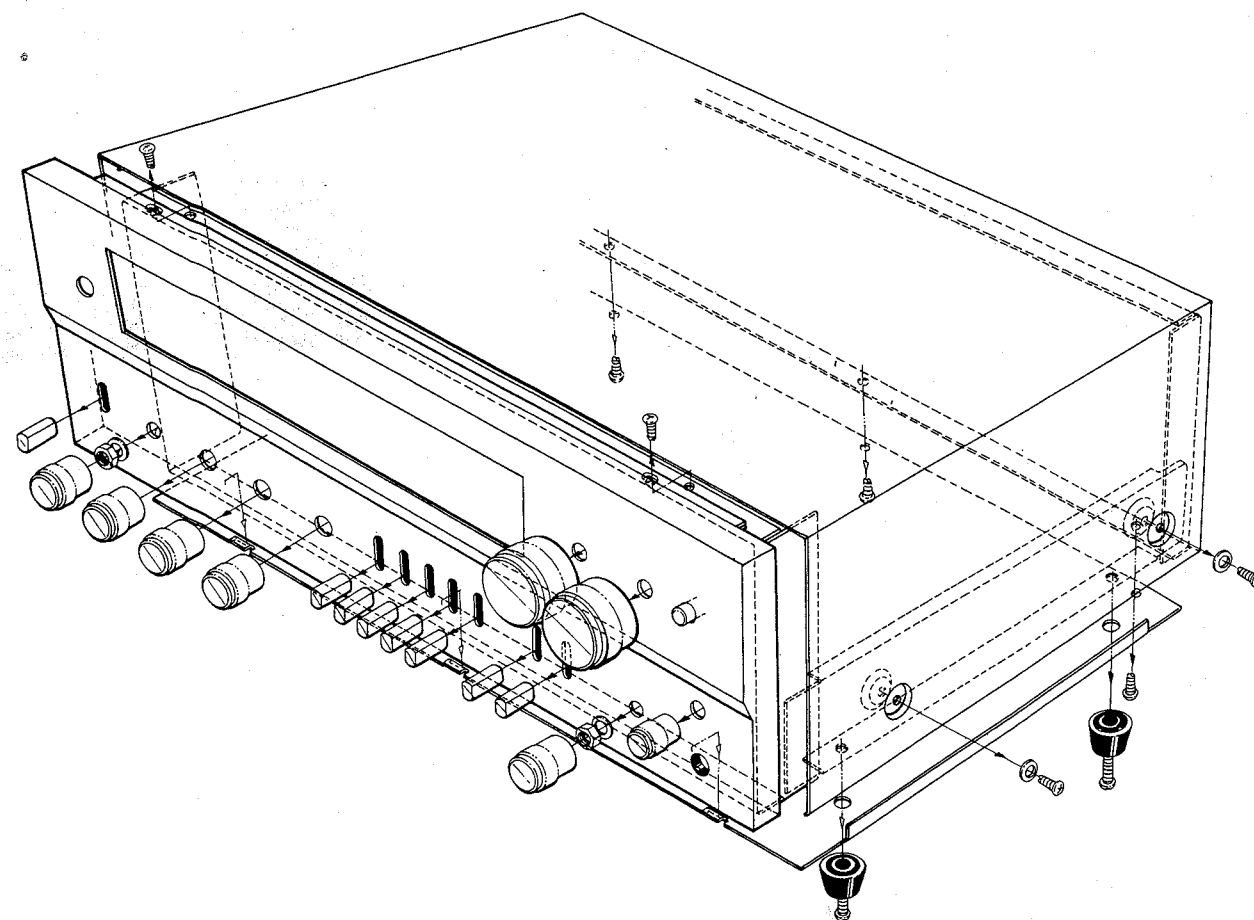
- Gamme MW (OM/PO) : 520-1605 kHz (577-187m)
- Sensibilité : 60 μ V pour 26 dB de rapport signal/bruit
- Sélectivité : 35 dB
- Suppression fréquence intermédiaire : 60 dB
- FI /00 : 452 kHz
- /22/72 : 460 kHz
- /15/29/79 : 468 kHz
- Dimensions : 480x150x380 mm



14698C12

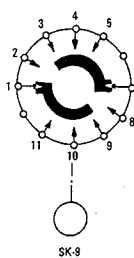
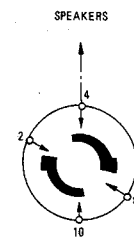


14987C12

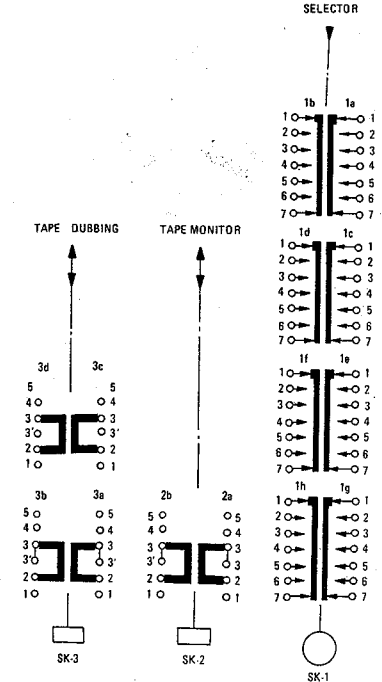
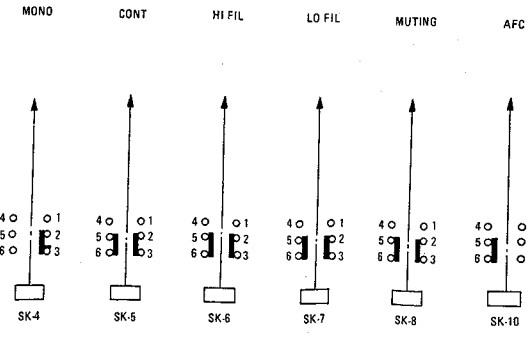


14699D12

SPEAKERS			TAPE DUBBING			TAPE MONITOR			SELECTOR		
	left	right									
A	2	8	1	A → B		1	TAPE A		1	AM	
B	3	9	2	SOURCE		2	SOURCE		2	FM	
C	5	11	3	COMMON		3	COMMON		3	FM MUTE	
COMM	1	7	4	B → A		4	TAPE B		4	PHONO 1	
			5	NOT USED		5	NOT USED		5	PHONO 2	
									6	AUX	
									7	COMMON	

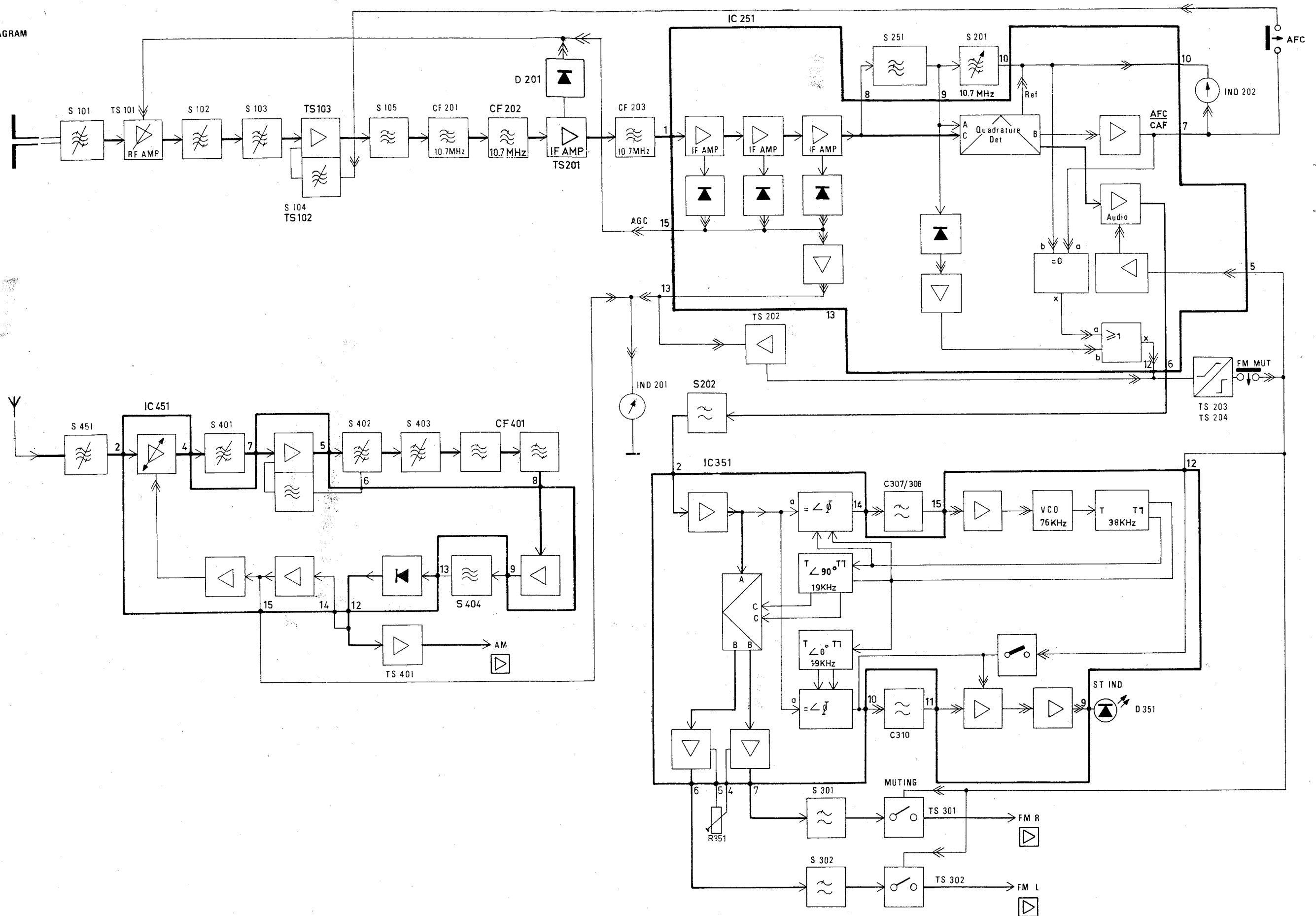


SK-9

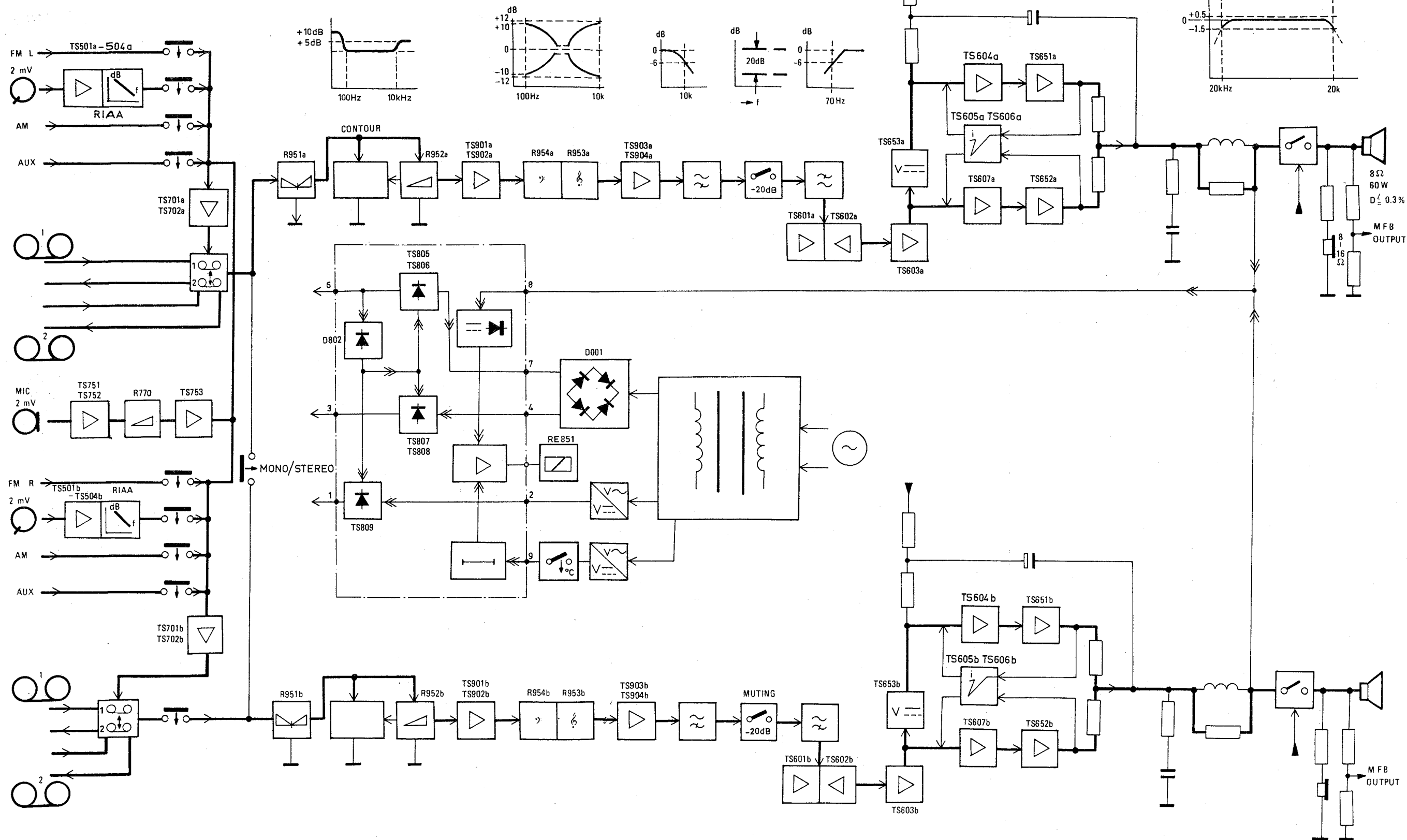


14699D12

BLOCK DIAGRAM
TUNER

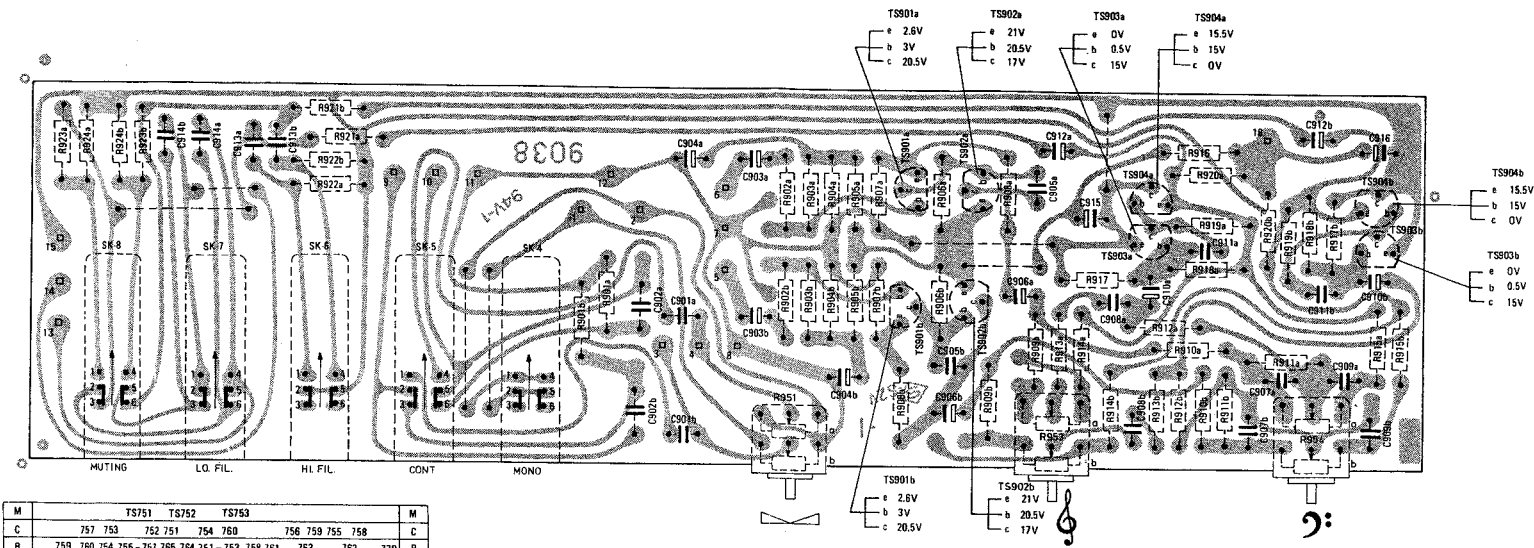
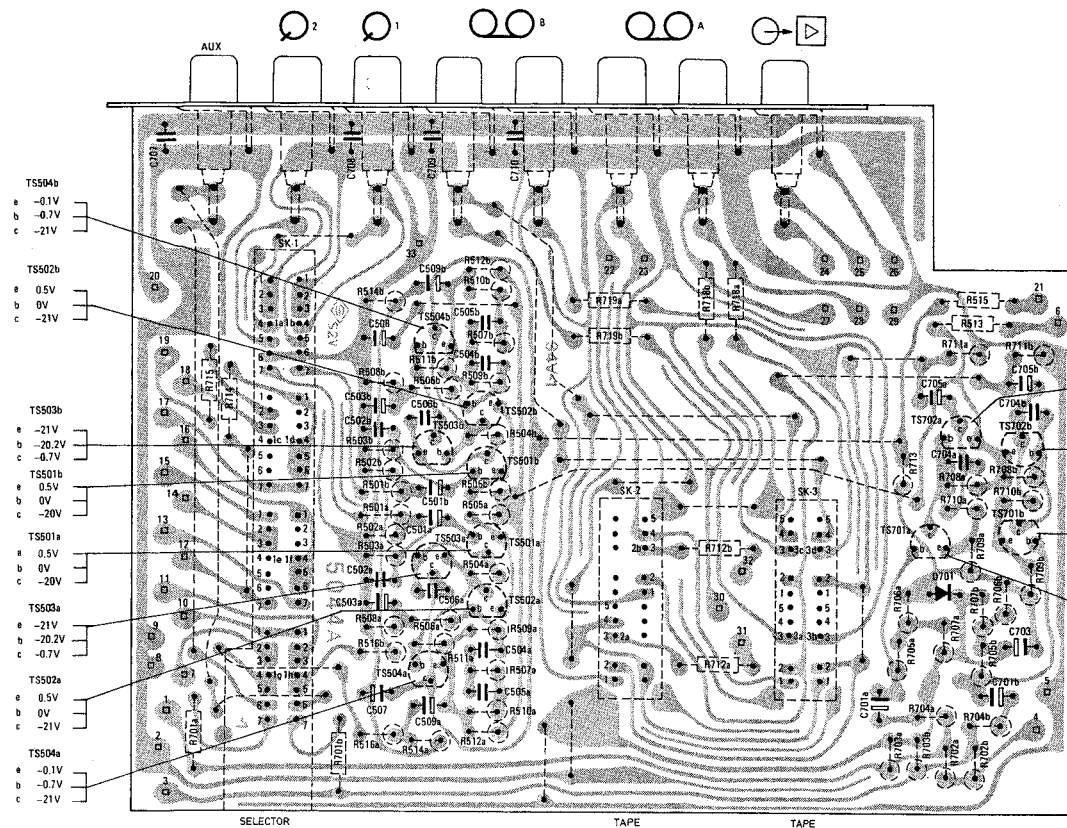


BLOCK DIAGRAM
AUDIO

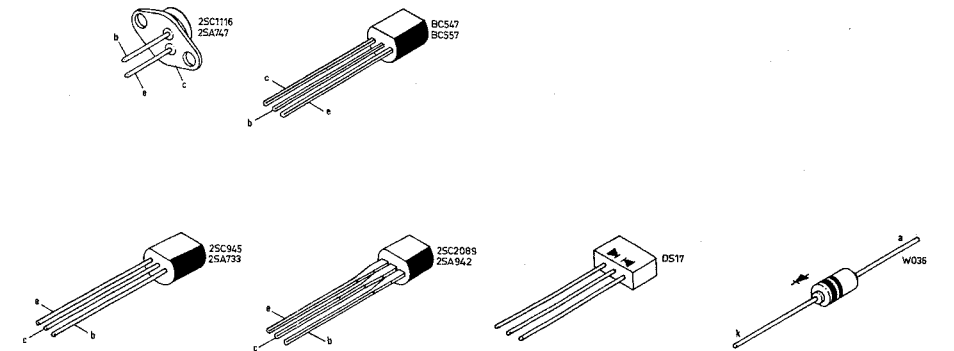
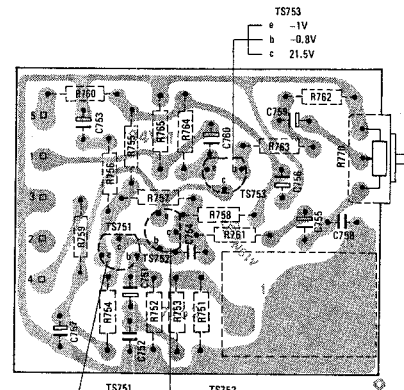


M	SK-1	TS504a TS503b TS502b TS501b	TS702a TS702b	M
C		TS504a TS503a TS502a TS501a	TS701a TS701b	C
R	707	708 503b 508 709 509b 509a 504b 710	705a 704a	R
C		502b 502a 508b 501b 501a		C
R	715 714	508b 514b 504b 507b 502b 512b	701a 701b 703	R
R		501a 503a 501b 503b	711a 513 515 711b	R
R	701a	701b 716b 516a 506a 514a 504a 507a 509a 512a	712a 702a 710a	R

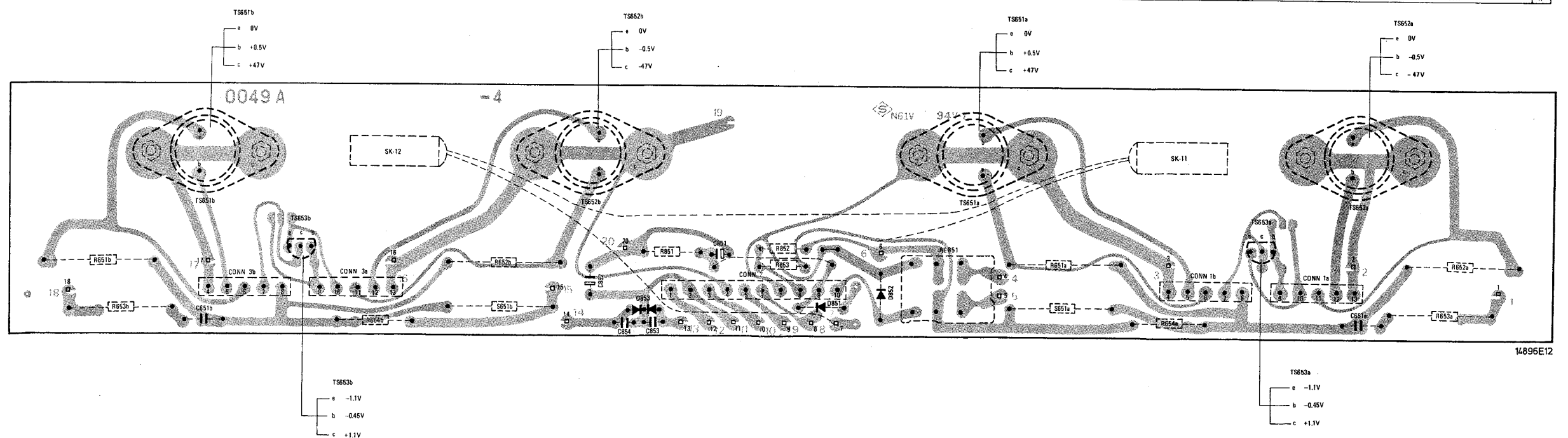
M	SK-3	SK-7	SK-6	SK-5	SK-4	TS801b TS801a TS802b TS802a	TS803a TS804a	TS803b TS804b	M
C		914b 914a	913a 913b			904a 903a	905a 912a 915 908a 910a	911a 912b 911b 910b 916	C
R	923a 924a 924b 923b		921b 921a			902a 905a 907a 905a 908a 909a 913a 914a 917	912a 915 918a 920a	917b 920b	R
R			922a 922b		901b 901a	951 902b 905b 907b 908b 909b 909a	953 910b 914b 910a	911a 954 915a 915b	R



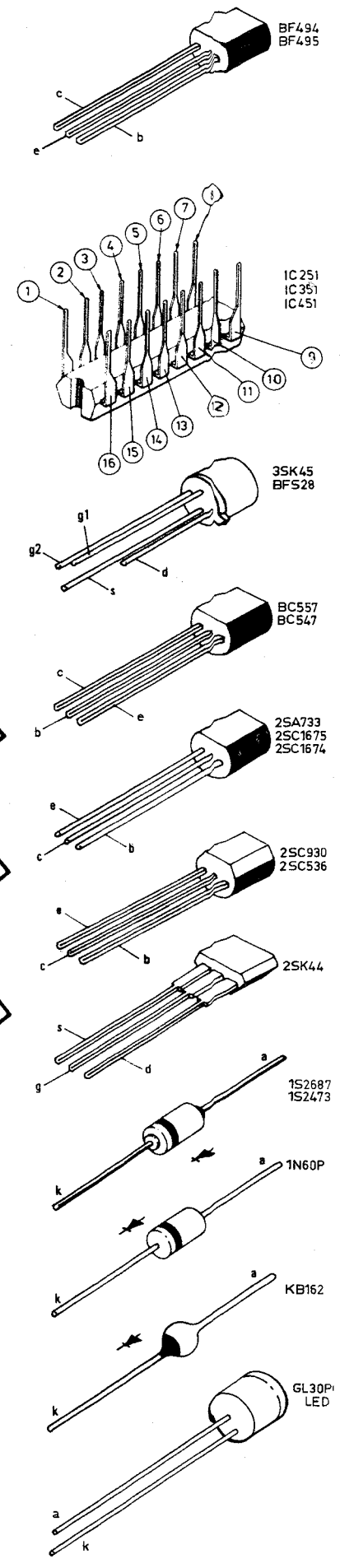
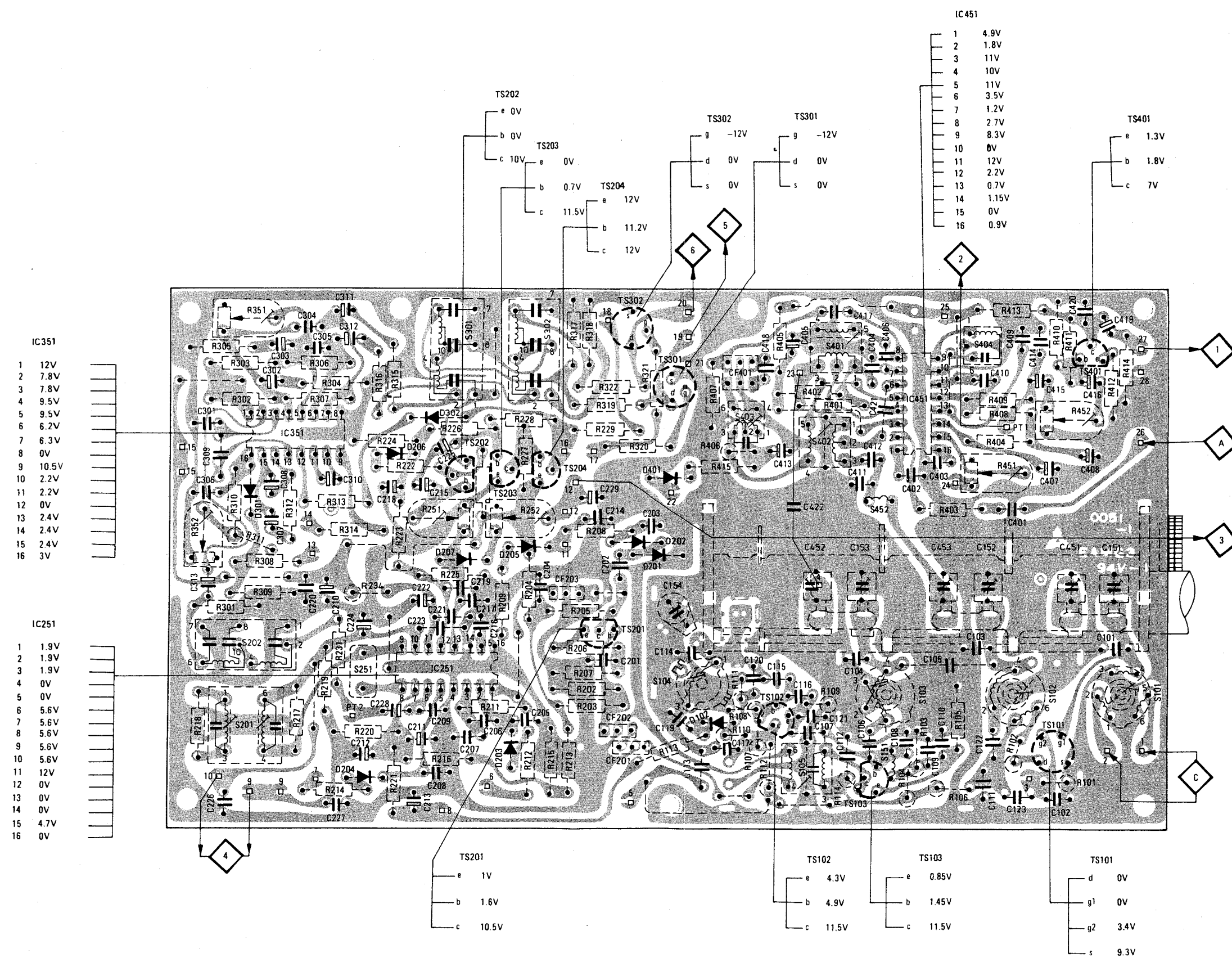
M	TS751	TS752	TS753	M
C	757 753	752 751	754 750	C
R	759 760 754 755 - 757 765 764 751 - 753 758 761	763 762	770	R



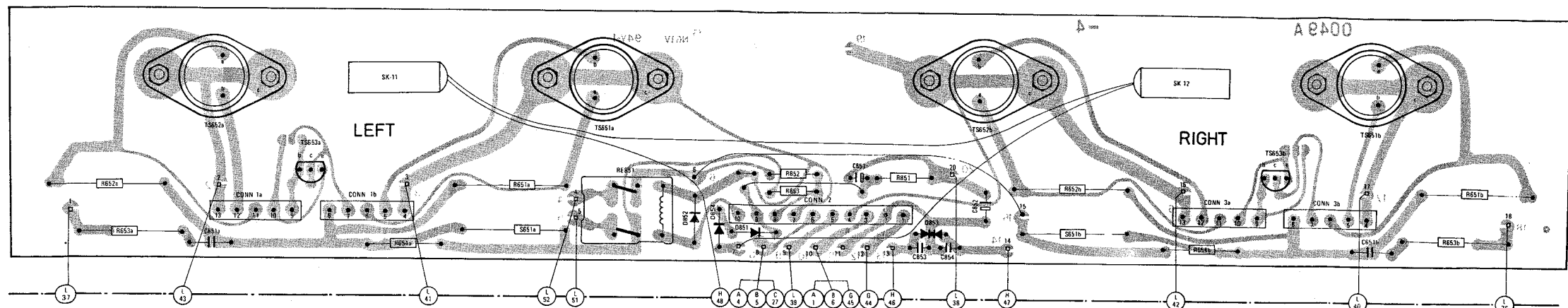
M	TS851a		TS853b		SK-12		S851b		TS852b		DB53		DB51		DB52		RE851		TS851a		S851a		SK-11		TS853a		TS852a		M
C	851b								852		854 853		851																C
R	851b 853b				854b		852b						851 853						851a		854a				853a 852a				R



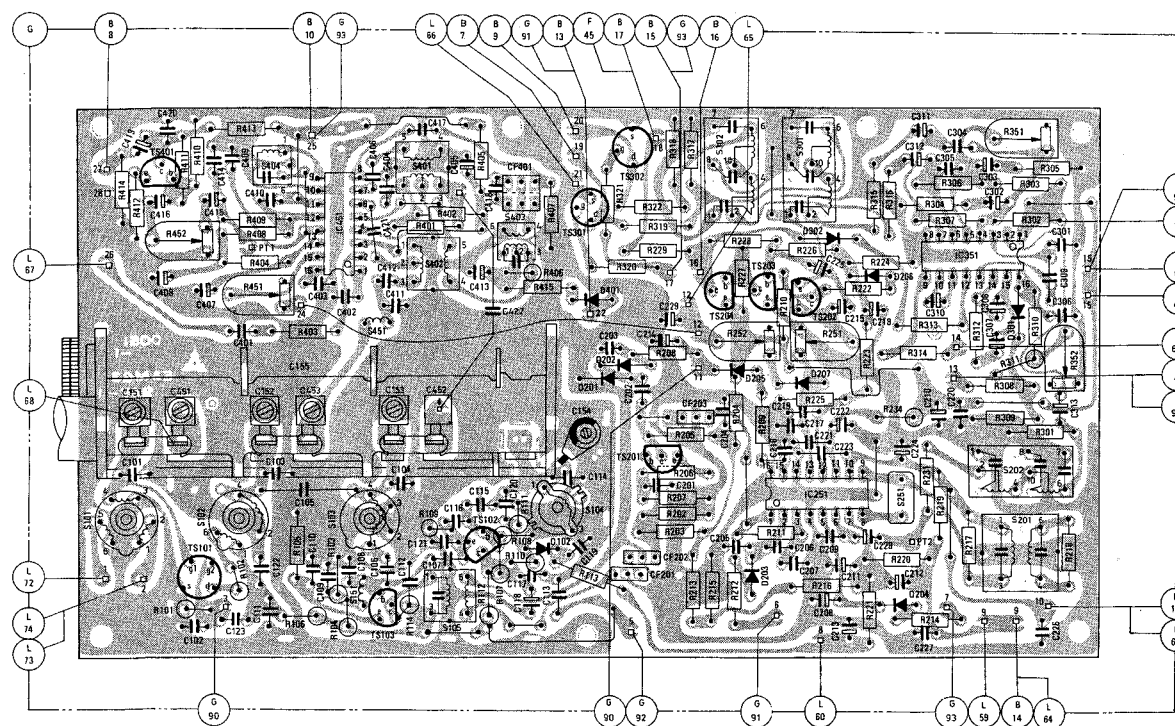
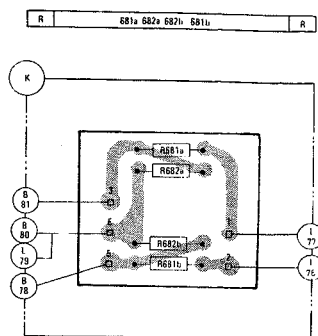
M	D301		IC351		D206		D302		S301	TS202	TS203	S302	TS204		TS302				D202	D401	TS301	CF401	S403		S402		S401	S452		IC451		S404		TS401				M						
M	S202		S201		S251		D204		IC251		D207	D205	D203	CF203		TS201	CF202	CF201	D201	S104		D102	TS102	S105	TS103	S103	S151						S102	TS101	S101		M							
C	301	309	302		303	304	305	311	312	225		221						154		418		413	405	422	417	412	421	404	406	410	409	414	415	420	416	419	C							
C	306		313	307		308	220	310	210	224	218	215	222	217	211	223	219		216	229		214	201	202	203		114		120	115	452	411	104	402	453	403	105	103	401	451	407	408	101	C
C	226				227		212	228	213	206-209		205		228				317-320		322	229	321	407	406		405		402	401			409	408	404	413	452	410	411	412	414	C			
R	305		303	302	351	306		307	304		234	316	224	315	226		228		317-320		322	229	321	407	406		405		402	401			403	451					R					
R	352	301	310	308	309	312	313	314	231	234	222	223	251	225	210	209	252	227	204	205-208		415								403		451					R							
R	218	311		217		219	214	220	221	216		211	212	215	213	202	203	113		108		110	111	107	112	109	114	104	103	106	105	102		101		R								



M	TS652a	TS653a	SK 11	SS51a	TS651a	RE651	DB52 DB54 DB51	DB53	TS652b	SS51b	SK 12	TS653b	TS651b	M
C	652a	653a		651a			851 852	851	853 854 852	851b		853b	851b	C
R				654a	651a		853 852	851	853 854 852	851b	854b		853b 851b	R



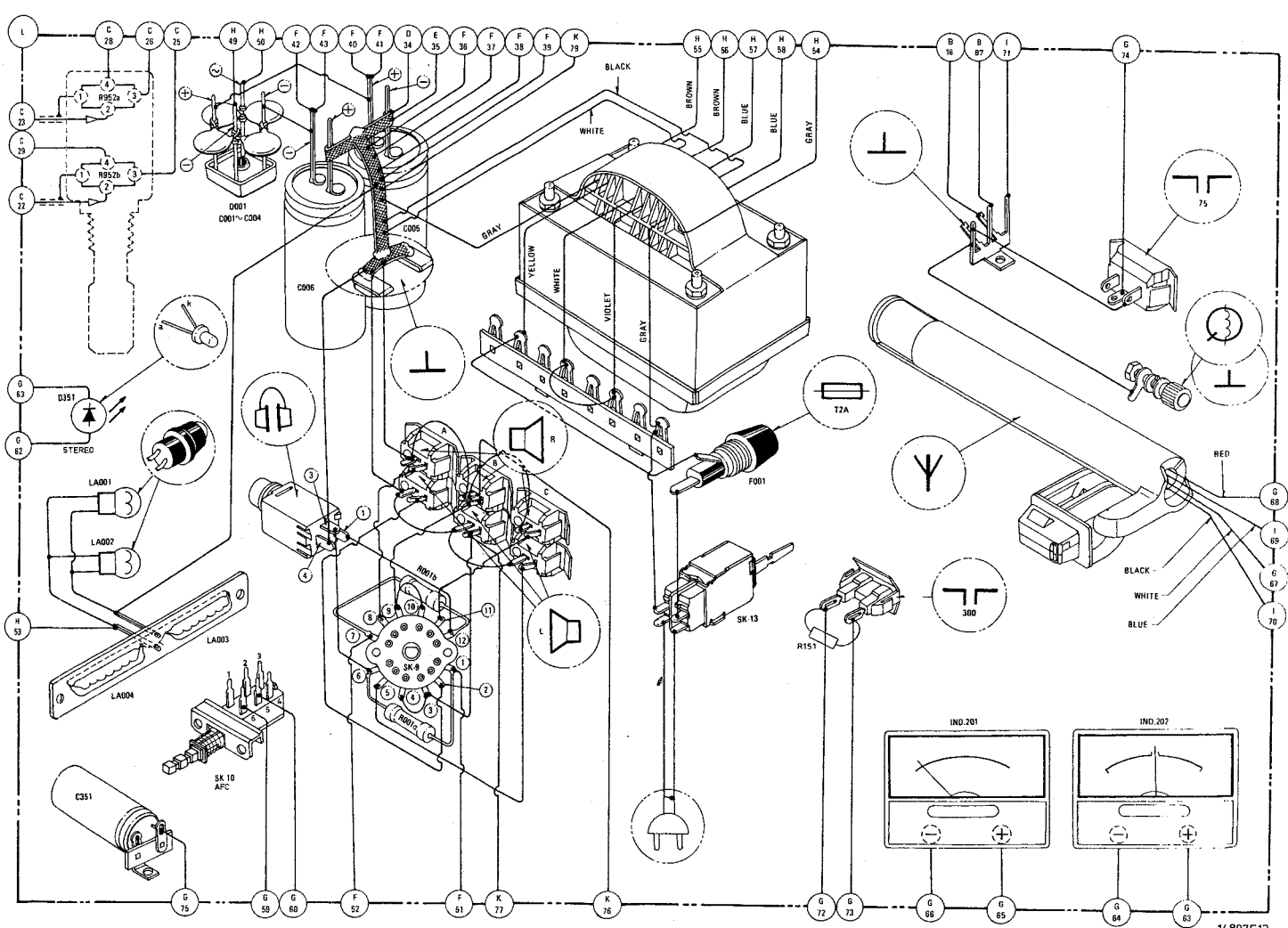
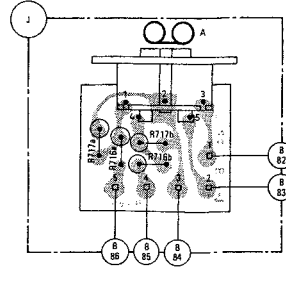
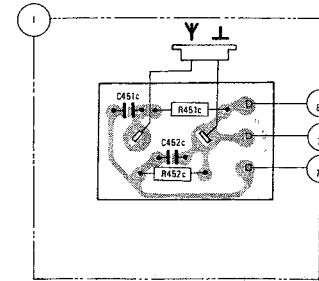
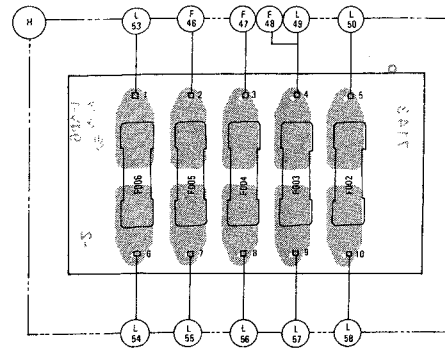
M	TS401	S404	TS451	S451	S401	S402	S403	CF401	TS301	D401	D202	TS302	TS204	S202	TS203	S201	D201	TS204	S202	M	
C	419 418 420	415	414	409	410	406	404	421	412	417	405	413	418	154	221	225	312	311	305	304	C
C	101 408	407	401	103	105	403	156	402	104	411	115	120	114	203	202	201	214	229	216	219	C
C		102	123	122	111	110	109	108	106	112	121	107	116	118	117	113	119	205	206	208	C
R	414	412	411	410	452	413	404	409	409	451	403	405	406	407	321	329	322	317	320	228	R
R																					R
R		101	102	106	108	103	104	114	109	112	107	111	110	108	113	203	202	213	215	212	R



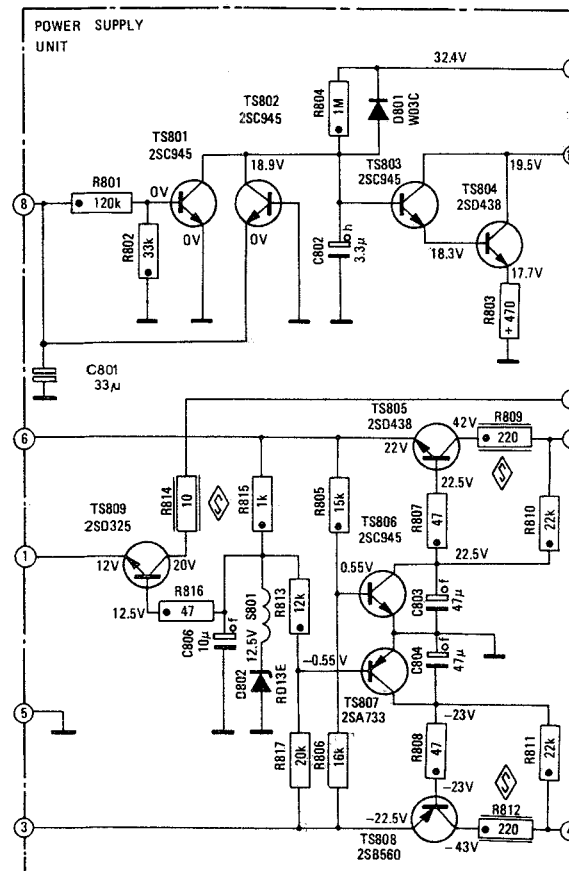
M	F005	F005	F004	F003	F002	M
---	------	------	------	------	------	---

C	451c	452c	C
R	452c	451c	R

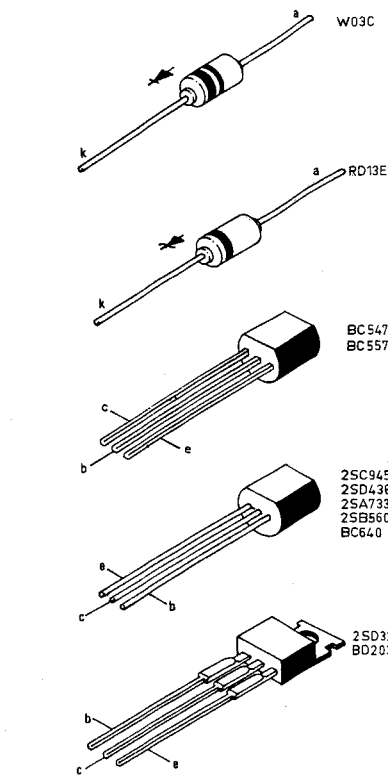
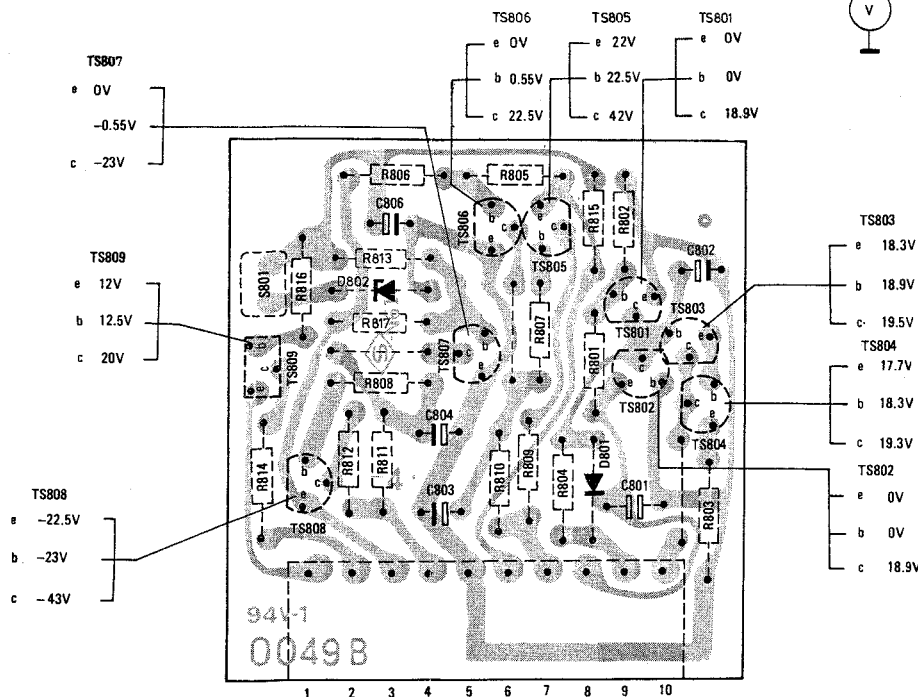
R	717a	716a	717b	716b	R
---	------	------	------	------	---



M	TS801	TS802	D801 TS803	TS804	M
M	TS809	D802 S801	TS806 TS807	TS805 TS808	M
C	801	806	802	803 804	C
R	801	802	804	803	R
R	816 814	815 813 817 805 806	807 808	809-812	R



M	S801 TS809	TS808	D802 TS807	TS806	TS805	D801	TS801-TS804	M
C	806	804	803				801 802	C
R	816	806	813	805	807	815	801 802	R
R	814 817 808 812 811	810	808	804			803	R



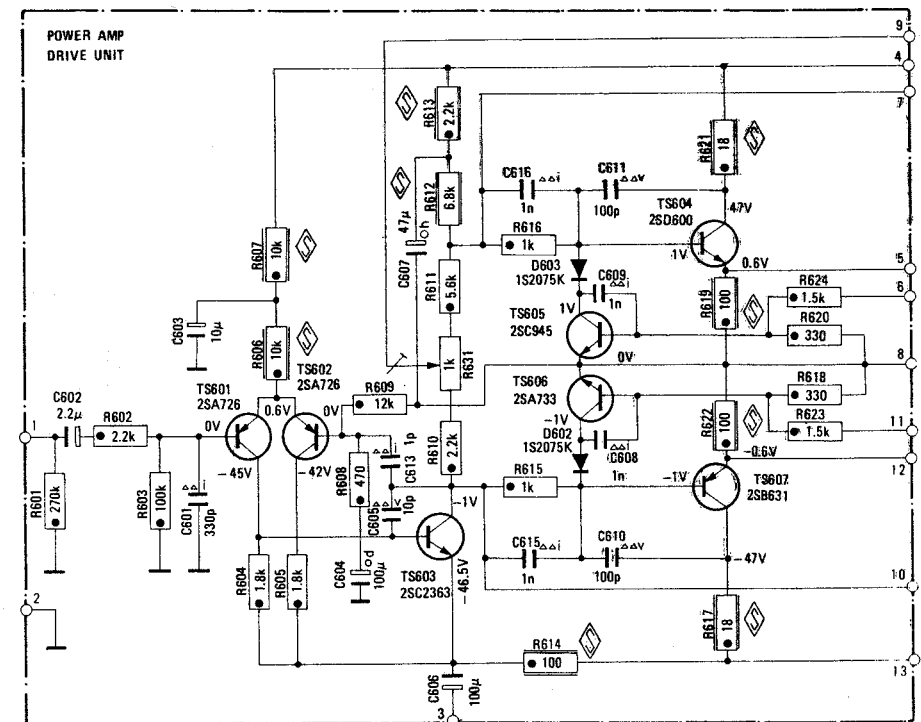
CARBON RESISTOR E24 SERIES 0.25W 5%
RÉSISTANCE A CARBONNE SERIE E24 0.25W

MINIATURE ELECTROLYTIC CAPACITOR * f=25V
CHIMIQUE MINIATURE

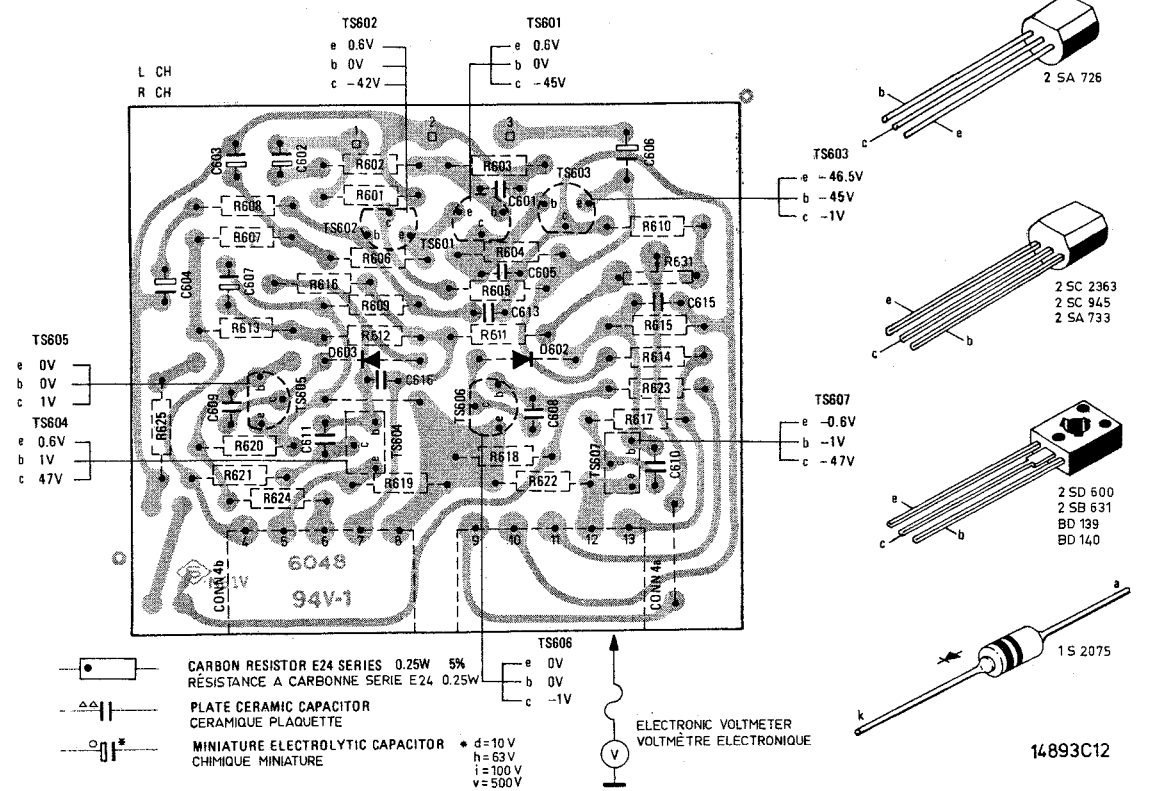
MINIATURE ELECTROLYTIC CAPACITOR BIPOLAR
CHIMIQUE MINIATURE BIPOLAR

ELECTRONIC VOLTMMETER
VOLTMMETRE ELECTRONIQUE

M	TS601	TS602	TS603	D603 TS605	TS604	M
M	TS601	TS602	TS603	D602 TS606	TS607	M
C	602	601 603	604 605 613 607 606	615 616 608-611		C
R	601	602 603	604-607	608 609 610-613	614	R
R	601	602 603	604-607	608 609 610-613	614	R



M	TS605	TS604	D603	TS602	TS606	TS601	D602	TS603	TS607	M
C	604	607	603	602		601	605	606	615	C
R	609			611	616	613	608	610		R
R	613	607	608	616	609	608	601 602	605 603 604	615 601 610	R
R	625	621 620 624		611	619	618	612 622	617 623 614		R

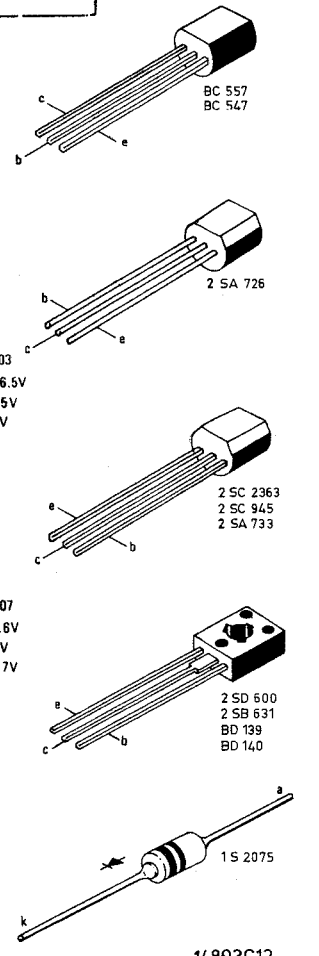


CARBON RESISTOR E24 SERIES 0.25W 5%
RÉSISTANCE A CARBONNE SERIE E24 0.25W

PLATE CERAMIC CAPACITOR
CERAMIQUE PLAQUETTE

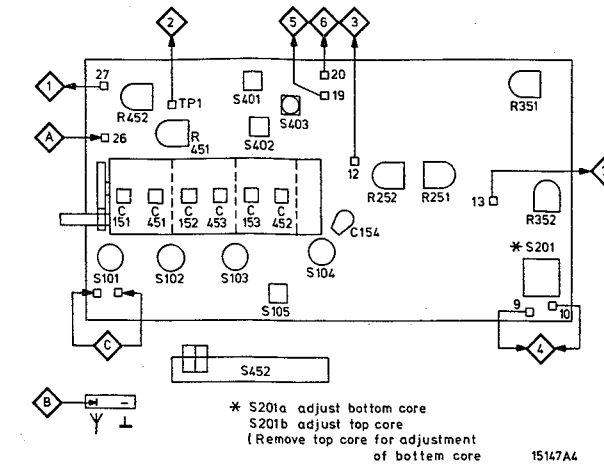
MINIATURE ELECTROLYTIC CAPACITOR * d=10V
CHIMIQUE MINIATURE

ELECTRONIC VOLTMMETER
VOLTMMETRE ELECTRONIQUE



14893C12

SK...	Signal to		Trimming point	Adjust		Indication
Input selector						
AM	452 kHz /00 (460 kHz) /22/72 (468 kHz) /15/28/29/79 $\Delta f = 20$ kHz (50 Hz) via 10 nF		Max.cap.	1 S403	2 Max. + symm.	
	600 kHz		2	S402	3 Max.	
	1400 kHz		3	C453		
	600 kHz		2	S401		
	1400 kHz		3	C452		
	600 kHz		2	S451		
	1400 kHz		3	C451		
	1000 kHz 200 μ V		Tune in	R451		SIGNAL meter scale: 3
	1000 kHz 1 mV		Tune in	R452		1 200 mV~
FM AFC off	98 MHz		Tune in	S105		3 Max.
	98 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz		Tune in	S201a		4 Min.
			Tune in	S201b	5 or 6	4
	90 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz		5	S104		5 or 6 Max. 4 Min.
	106 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz		6	C154		
	90 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz		5	S101,102 S103		3 Max.
FM MUTE	98 MHz 10 μ V		Tune in	R251		5 or 6 7
	98 MHz 1 mV		Tune in	R252		SIGNAL meter scale: 4
FM	100 MHz Pilot 19 kHz		Tune in	R352		Adjust for 76 kHz ± 50 Hz 8
	98 MHz 1 mV Pilot 19 kHz 8 % S (L=1 kHz 90 % Mod.) S (R= No signal)		Tune in	R351	6 Min.	
	98 MHz 1 mV Pilot 19 kHz 8 % S (R=1 kHz 90 % Mod.) S (L=No signal)			R351	5 Min. 9	



(GB)

- Turn out the core of the coil to an extent that it is on a level with the upper edge of the coil.
- Set the pointer to 600 kHz
- Set the pointer to 1400 kHz
- Adjust for minimal distortion
- Set the pointer to 90 MHz
- Set the pointer to 106 MHz
- Adjust so that the output signal at 5 and 6 just disappears
- First turn R352 to the stop where the stereo indicator is extinguished, then adjust in such a way that the indicator will just light.
- Adjust for equal output levels of 5 and 6.

(F)

- Dévisser le noyau de la bobine jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que le bord supérieur de la bobine.
- Régler l'index sur 600 kHz
- Régler l'index sur 1400 kHz
- Ajuster sur distorsion minimale
- Régler l'index sur 90 MHz.
- Régler l'index sur 106 MHz
- Ajuster pour que le signal de sortie sur 5 et 6 disparaisse tout juste.
- Tourner d'abord R352 jusqu'à la butée, l'indication stéréo s'éteint, régler ensuite pour que l'indication s'allume de justesse.
- Régler sur niveaux de sortie égaux de 5 et 6.

(NL)

- Draai de kern zover uit de spoel, zodat deze op gelijke hoogte is met de spoelrand.
- Stel de wijzer in op 600 kHz.
- Stel de wijzer in op 1400 kHz.
- Regel af op minimale vervorming.
- Stel de wijzer in op 90 MHz.
- Stel de wijzer in op 106 MHz.
- Zo instellen dat het signaal op 5 en 6 juist verdwijnt.
- Draai R352 tot de stuit, zodat de stereoindicator uit is. Daarna zodanig instellen, dat de indicator juist oplicht.
- Instellen op gelijk uitgangsniveau op 5 en 6.

(D)

- Den Kern so weit aus der Spule drehen bis dieser mit dem oberen Rand der Spule fluchtet.
- Der Zeiger auf 600 kHz einstellen
- Der Zeiger auf 1400 kHz einstellen
- Auf minimale Verzerrung einstellen
- Der Zeiger auf 90 MHz einstellen
- Der Zeiger auf 106 MHz einstellen
- So einstellen, dass das Ausgangssignal an 5 und 6 gerade wegfällt.
- R352 zuerst bis zum Anschlag drehen wo der Stereoindikator gelöscht ist, danach auf eine solche Weise einstellen dass der Indikator gerade brennt.
- Einstellen auf gleiche Ausgangspegel von 5 und 6.

↑ Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repetera - Gentage - Gjntagelse - Toista

I

- 1 Svitare il nucleo della bobina fino a quando sia allo stesso livello dell'orlo superiore della bobina
- 2 Regolare l'indice su 600 kHz
- 3 Regolare l'indice su 1400 kHz
- 4 Regolare per distorsione minima
- 5 Regolare l'indice su 90 MHz
- 6 Regolare l'indice su 106 MHz
- 7 Regolare in modo che il segnale di uscita su 5 e 6 sparisca appena.
- 8 Ruotare prima R352 fino all'arresto, l'indicazione della stereofonica si spegne allora. Regolare poi perchè l'indicazione si accende appena.
- 9 Regolare per livelli di uscita uguali di 5 e 6.

S

- 1 Vrid ut kärnan så att den kommer i höjd med spolens överkant.
- 2 Ställ skalvisaren på 600 kHz.
- 3 Ställ skalvisaren på 1400 kHz
- 4 Justera till minsta möjliga distorsion
- 5 Ställ skalvisaren på 90 MHz
- 6 Ställ skalvisaren på 106 MHz
- 7 Justera så att utsignalen i 5 och 6 precis försvinner.
- 8 Vrid först R352 tills stereoindikatorn släcks. Justera sedan på sådant sätt att indikatorn precis tänds.
- 9 Justera till lika utnivå på 5 och 6.

GB

Safety regulations require that the set be restored to its original condition and that parts which are identical with those specified, be used.

NL

Veiligheidsbepalingen vereisen, dat het apparaat bij reparatie in zijn oorspronkelijke toestand wordt teruggebracht en dat onderdelen, identiek aan de gespecificeerde, worden toegepast.

F

Les normes de sécurité exigent que l'appareil soit remis à l'état d'origine et que soient utilisées les pièces de rechange identiques à celles spécifiées.

D

Die Sicherheitsvorschriften erfordern, dass das Gerät sich nach der Reparatur in seinem originalen Zustand befindet und dass die benutzten Einzelteile den aufgeführten Teilen identisch sind.

I

Le norme di sicurezza esigono che l'apparecchio venga rimesso nelle condizioni originali e che siano utilizzati i pezzi di ricambio identici a quelli specificati.

S

Säkerhetsbestämmelserna kräver att varje reparation skall utföras korrekt med hänsyn till ursprunglig placering av komponenter, ledningar etc. och med användning af föreskrivna reservdelar.

DK

Myndighedernes sikkerheds- og radiostøjbestemmelser kræver, at enhver reparation skal udføres korrekt m.h.t. overholdelse af originalplacering og montering af komponenter, ledningsbundter, etc., og ved anvendelse af de foreskrevne reservedele.

N

Sikkerhetsbestemmelser kreves at apparatet blir gjenopprettet til original utførelse og at deler som er identiske med de som er spesifisert, blir benyttet.

SF

Korjatesa laitetta on turvallisuussyistä ehdottomasti eneteltävä oikein ja käytettävä tehtaan määäämiä alkuperäisvaraosia.

DK

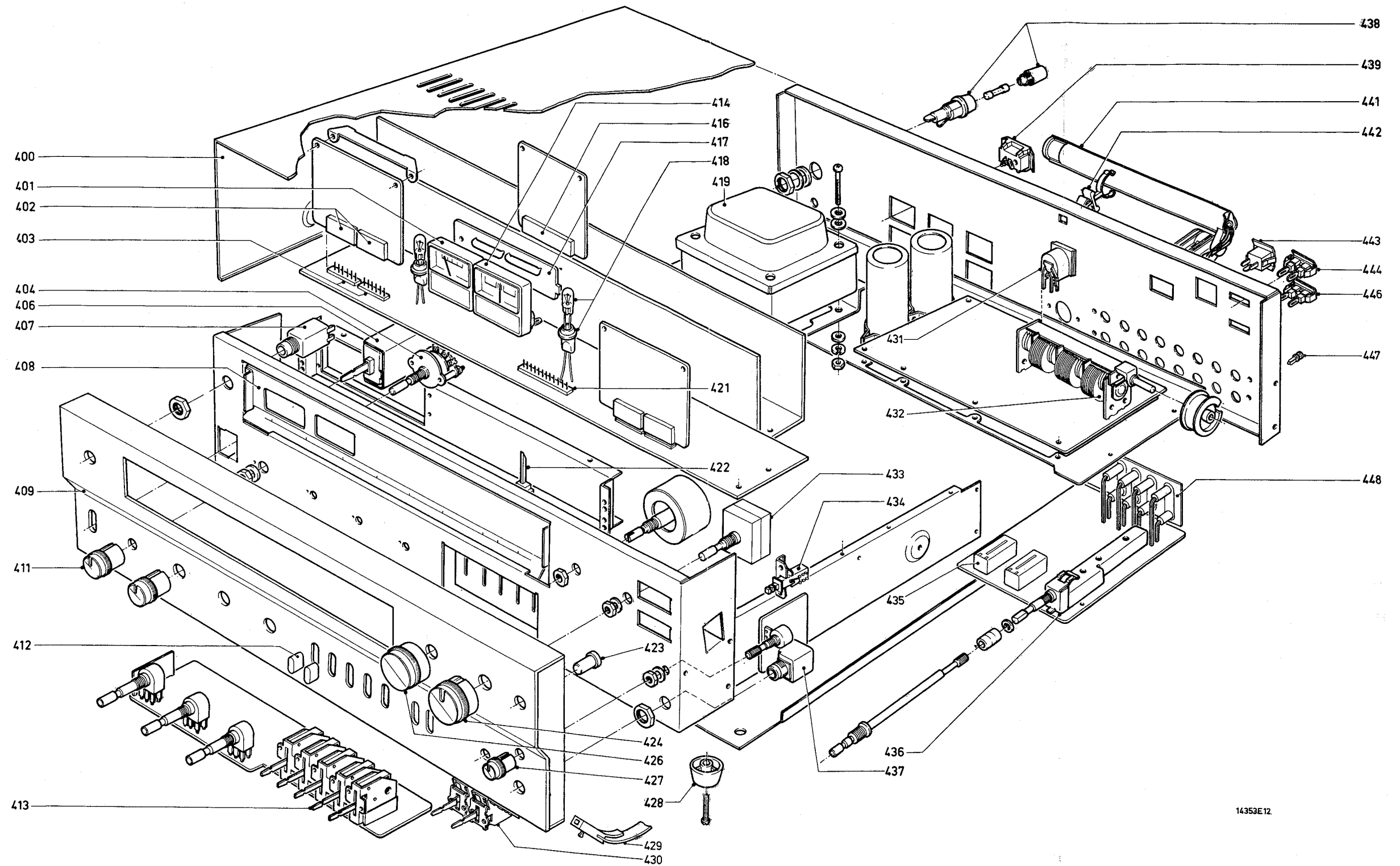
- 1 Drej spolekjerneerne så langt ud, at de er i niveau med spoledåsens overkant.
- 2 Indstil viseren på 600 kHz
- 3 Indstil viseren på 1400 kHz
- 4 Juster til minimum forvrængning
- 5 Indstil viseren på 90 MHz
- 6 Indstil viseren på 106 MHz
- 7 Juster således, at udgangssignalet på 5 og 6 lige netop forsvinder.
- 8 Drej først R352 til den position hvor stereo-indikatoren slukker og juster herefter således at stereo-indikatoren lige netop tænder.
- 9 Juster til ensartet udgangsniveau på 5 og 6.

N

- 1 Skru spolekjernen ut så meget at den kommer på samme høyde som øvre spolekant.
- 2 Innstill viseren på 600 kHz
- 3 Innstill viseren på 1400 kHz
- 4 Juster til minimal forvrengning.
- 5 Innstill viseren på 90 MHz
- 6 Innstill viseren på 106 MHz
- 7 Juster slik at utgangssignalet på 5 og 6 akkurat forsvinner.
- 8 Drei først R352 til det sted hvor stereoindikatoren slukker, deretter slik at stereoindikatoren akkurat tenner.
- 9 Juster 5 og 6 til samme utgangsnivå.

SF

- 1 Käännä kelan sydäntä ulos niin paljon, että se on tasoissa kelan yläreunan kanssa.
- 2 Aseta osoitin 600 kHz:iin
- 3 Aseta osoitin 1400 kHz:iin.
- 4 Säädä särö mahdollisimman pieneksi
- 5 Aseta osoitin 90 MHz:iin
- 6 Aseta osoitin 106 MHz:iin
- 7 Säädä siten, että lähtösignaali pisteissä 5 ja 6 juuri ja juuri katoaa.
- 8 Kierrä R352 ensin asentoon, jossa stereomerkkivalo sammuu ja säädä sitten niin, että se juuri ja juuri syttyy.
- 9 Säädä pisteisiin 5 ja 6 yhtäsuuret lähtötasot.



14353E12

400	4822 425 50108	412	4822 410 22008	424	4822 413 50979	435	4822 277 10433	448	4822 267 40312
401	4822 347 10198	413	4822 277 10431	426	4822 413 50978	436	4822 273 80179		
402	4822 267 40262	414	4822 347 10197	427	4822 413 30747	437	4822 267 30282		
403	4822 267 40259	416	4822 267 40262	428	4822 462 71088	438	4822 256 40049		
404	4822 273 60106	417	4822 134 90007	429	4822 277 10432	439	4822 267 30284		
406	4822 276 10665	418	4822 134 40345	430	4822 277 10449	441	4822 158 60407		
407	4822 267 30283	419	4822 146 30312	431	4822 267 40209	442	4822 256 90203		
408	4822 333 50554	421	4822 267 50258	432	4822 125 30012	443	4822 267 30299		
409	4822 426 50273	422	4822 450 80593	433	4822 102 30277	444	4822 267 40264		
411	4822 413 40783	423	4822 410 22012	434	4822 276 10664	446	4822 267 40263		

